

Jumelles de théâtre Broadway de Levenhuk

Avertissement : Ne jamais regarder directement le soleil avec ce dispositif, car cela peut causer des dégâts irréversibles sur la rétine et entraîner une cécité.

Mode d'emploi

- Ajustez l'écart pupillaire en déplaçant les barils des jumelles jusqu'à voir une seule image circulaire.
- Faites tourner la molette de mise au point ④ jusqu'à ce que l'objet observé soit net.
- Appuyez et maintenez le bouton d'éclairage LED pour éclairer.
- Détachez/fixez la chaîne de part et d'autre de la structure ⑦ à l'aide des attaches pour chaîne (modèles 325F exclusivement).
- Vissez/dévissez la vis de serrage ⑧ pour ajuster/verrouiller la poignée en position verticale (modèles 325N exclusivement).
- Vissez/dévissez le système de blocage de la poignée télescopique ⑩ pour ajuster la longueur de la poignée ⑨ (modèles 325N exclusivement).

Remplacement des piles

Les jumelles sont fournies avec deux piles LR41 préinstallées pour l'éclairage à LED. Pour les remplacer, dévissez la vis du compartiment à piles ⑥ à l'aide d'un tournevis de précision, remplacez les anciennes piles par les nouvelles en respectant la polarité. Fermez le compartiment à piles puis revissez à l'aide du tournevis.

Maintenance et entretien

Entreposez les jumelles dans un endroit frais et sec. Protégez vos jumelles de la poussière et de la moisissure. Ne laissez pas vos jumelles exposées à la chaleur ou à la lumière du soleil directe. Ne nettoyez pas les jumelles avec de l'alcool, de l'essence ou des solvants organiques. Évitez tout contact de vos jumelles avec le sable ou l'eau. En cas de projection d'eau, séchez les jumelles à l'aide d'un chiffon de nettoyage en coton. Ne touchez pas les lentilles avec vos doigts. Pour nettoyer la saleté sur les lentilles, utilisez les lingettes nettoyantes de Levenhuk. Entreposez les jumelles dans un boîtier.

Retirez les piles d'un équipement non utilisé pendant une longue période. Ne tentez jamais de recharger vos batteries primaires, car cela peut entraîner des fuites, un incendie ou une explosion. Ne court-circuitez jamais vos batteries, car cela peut entraîner une surchauffe, une fuite ou une explosion. Ne chauffez jamais des piles pour tenter de les recharger. Ne démontez pas les piles. Tenez les piles hors de la portée des enfants afin d'éviter un risque d'ingestion, de suffocation ou d'empoisonnement. Jetez les piles usagées selon les dispositions légales de votre pays.

Garantie internationale à vie Levenhuk

Tous les télescopes, microscopes, binoculaires et autres matériaux d'optique, à l'exception des accessoires, sont garantis à vie contre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie vous donne droit à la réparation ou au remplacement gratuit d'un produit Levenhuk dans tout pays hébergeant un bureau Levenhuk, et si toutes les conditions de la garantie sont applicables.

Pour plus amples informations, veuillez vous visiter notre site internet <http://eu.levenhuk.com/warranty>.

Si des problèmes de garantie surviennent ou si vous souhaitez obtenir une assistance pour l'utilisation de vos produits, contactez la branche locale de Levenhuk.

Lornetka teatralna Levenhuk Broadway

Uwaga: Niemniej nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Użytkowanie

- Wyregulować rozstaw okularów, zbliżając lub oddalając tubusy względem siebie do momentu uzyskania pojedynczego obrazu.
- Obracać pokrętłem regulacji ostrości ④ do momentu uzyskania ostrego obrazu obserwowanego obiektywu.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk podświetlenia LED, aby włączyć podświetlenie.
- Zamocuj tańczyk do obu stron korpusu ⑦ za pomocą zapięć lub uchwytu (tylko modele 325F).
- Poluzuj/dokręć śrubę blokującą ⑧, aby dostosować/zablokować pionowe położenie uchwytu (tylko modele 325N).
- Poluzuj/dokręć mechanizm blokujący uchwyt teleskopowy ⑩, aby dostosować długość uchwytu ⑨ (tylko modele 325N).

Wymiana baterii

Lornetka wyposażona jest fabrycznie w dwie baterie LR41 zasilające podświetlenie LED. Aby je wymienić, odkręć śrubkę mocującą pokrywę komory baterii ⑥ śrubokrętem; wyjmij zużytą baterię, a następnie włożyć nowe zgodnie z polaryzacją. Zamknij pokrywę komory baterii i zamocuj ją, dokręcając śrubkę.

Konserwacja i pielęgnacja

Lornetkę przechowuj w chłodnym i suchym miejscu. Chroń lornetkę przed kurzeniem i wilgotnością. Nie narażaj lornetki na bezpośrednią działanie ciepła lub promieni słonecznych. Nie czyszcz lornetki za pomocą alkoholu, benzynę lub rozpuszczalników organicznych. Unikaj zanieczyszczenia lornetki piaskiem lub zalania jej wodą. Jeśli lornetka została zmoczona, osuszy ją bawoleńcą sciereczką. Nie dotykaj soczewek palcami. Do usuwania zanieczyszczeń z soczewek używaj sciereczek czyszczących Levenhuk. Lornetkę przechowuj w futerale.

Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię. Nie ładować baterii jednorazowych, ponieważ wiąże się to z ryzykiem wycieku, pożaru lub wybuchu. Nie doprowadzać do zwarzania baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowuj w miejscu niedostępny dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połknięcia, uduszenia lub zatrucia. Użyte baterie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Utylizujcie używanne baterie w odpowiedni sposób.

Gwarancja międzynarodowa Levenhuk

Wszystkie teleskopy, mikroskopy, lornetki i inne przyrządy optyczne Levenhuk, za wyjątkiem akcesoriów, posiadają dożywotnią gwarancję obejmującą wady materiałowe i wykonawcze. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji.

Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: <http://pl.levenhuk.com/gwarancja>.

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.

Театральные бинокли Levenhuk Broadway

ВНИМАНИЕ: Не смотрите в бинокль на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Порядок работы

- Установите мензулковое расстояние, разводя левую и правую трубы бинокля до тех пор, пока не увидите изображение в одном круге.
- Вращайте колесо фокусировки ④ до получения резкого изображения рассматриваемого объекта.
- Нажмите и удерживайте кнопку подсветки для ее работы.
- Снимите/закрепите цепочку с двух сторон корпуса ⑦ при помощи карабинов (только для моделей 325F).
- Ослабьте/затяните стопорный винт ⑧ для изменения/фиксации вертикального положения ручки (только для моделей 325N).
- Раскрутите/закрутите фиксатор телескопического механизма ⑩ для изменения длины ручки ⑨ (только для моделей 325N).

Замена батареек

В бинокле предустановлены 2 батарейки типа LR41 для питания подсветки. Для замены открутите винт батарейного отсека ⑥ часовой отверткой, выньте старые батарейки и установите новые, соблюдая полярность. Завинтите батарейный отсек.

Уход и хранение

Храните бинокль в сухом прохладном месте. Оберегайте бинокль от сырости и пыли. Не оставляйте бинокль в жарких местах и под прямыми солнечными лучами. Не протирайте поверхность бинокля спиртом, бензином или органическими растворителями. Избегайте попадания воды или песка на бинокль. Если на бинокль попала вода, следуйте ее немедленно удалить с помощью сухой хлопчатобумажной ткани. Не прикасайтесь пальцами к линзам.

Для удаления загрязнений с линз используйте специальные салфетки Levenhuk. Храните бинокль в футляре.

Если прибор не используется длительное время, следует вынуть из него элементы питания. Не пытайтесь перезаряжать гальванические элементы питания – они могут протечь, воспламениться или взорваться. Никогда не закорачивайте полюса элементов питания – это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания. Не разбирайте батарейки. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

Международная пожизненная гарантия

Levenhuk

Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — 6 (шесть) месяцев со дня покупки, на остальные изделия — пожизненная гарантия (действует в течение всего срока эксплуатации прибора). Гарантия позволяет бесплатно отремонтировать или обменять продукт Levenhuk, подпадающий под условия гарантии, в любой стране, где есть офис Levenhuk.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте <http://www.levenhuk.ru/support>.

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Levenhuk Broadway Opera Glasses

Levenhuk Broadway 325N / Levenhuk Broadway 325F

EN	User Manual
CZ	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l'utilisateur
ES	Manual de usuario
PL	Instrukcja obsługi
RU	Инструкция по эксплуатации

DE	1 – Gehäuse	1 – корпус
ES	2 – objetivos	2 – объективы
RU	3 – Okulare	3 – окуляры
PL	4 – Zentrales Fokusierrad	4 – центральное колесо фокусировки
EN	5 – LED-Lichtstange	5 – LED-подсветка
DE	6 – Batterieloch	6 – батарейный отсек
ES	7 – Kettenhaken (an beiden Seiten des Gehäuses)	7 – крючки для цепочки (с двух сторон корпуса)
RU	8 – Verriegelungsgriff	8 – блокирующая ручка
PL	9 – Teleskopgriff	9 – телескопическая ручка
EN	10 – Verriegelungsmechanismus Teleskopgriff	10 – фиксатор телескопического механизма

Purchase date	Stamp
Datum zakupu	Razíklo
Kaufdatum	Unterschrift
Date de l'achat	Podpis
Data zakupu	Assinatura
Data de compra	Подпись
Дата продажи	Печать

levenhuk.com

Levenhuk, Inc. 924-D East 124th Ave. Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2016 Levenhuk, Inc.
All rights reserved.

20160928



Levenhuk Broadway Opera Glasses

Caution: Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

Operation

- Adjust the interpupillary distance by moving the barrels of the binoculars until you see a single circular image.
- Rotate the focusing wheel **4** until you get a sharp image of the observed object.
- Press and hold the LED light button to use the light.
- Remove / attach the chain from both sides of the body **7** with chain clasps (325F models only).
- Loosen / tighten the locking screw **3** to adjust / lock vertical position of the handle (325N models only).
- Loosen / tighten the telescopic handle locking mechanism **10** to adjust the handle's **9** length (325N models only).

Battery Replacement

The binoculars have two pre-installed LR41 batteries to power the LED light. To replace them, remove the screw at the battery compartment **6** with a precision screwdriver; remove old batteries and install new ones with correct polarity. Close the battery compartment and fix it with the screw.

Maintenance and care

Store your binoculars in a cool and dry place. Protect your binoculars from dust and moisture. Do not leave your binoculars in the heat or in direct sunlight. Do not clean your binoculars with alcohol, gasoline or organic solvents. Avoid getting sand or water on your binoculars. If your binoculars have been splashed with water, dry them out with a cotton cleaning cloth. Do not touch the lenses with your fingers. To remove dirt from the lenses use the Levenhuk cleaning wipes. Store your binoculars in a case. Remove batteries from equipment that is not to be used for an extended period of time. Never attempt to recharge primary batteries as this may cause leakage, fire, or explosion. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country laws.

Levenhuk International Lifetime Warranty

All Levenhuk telescopes, microscopes, binoculars and other optical products, except for accessories, carry a lifetime warranty against defects in materials and workmanship. The warranty entitles you to free repair or replacement of the Levenhuk product in any country where a Levenhuk office is located if all warranty conditions are met.

For further details please visit our web site:

<https://www.levenhuk.com/warranty>.

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

Divadelní kukátko Levenhuk Broadway

Upozornění: Triedrem se nikdy nedívajte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Použití

- Úpravou polohy tubusů binokulárního dalekohledu nastavte osové vzdálenost tak, abyste viděli jediný kruhový obraz.
- Zaostřovacím šroubem **4** otáčejte tak dlouho, dokud nedosáhnete ostrého obrazu pozorovaného objektu.
- Chcete-li použít přívěsnici, stiskněte a podržte tlačítko LED osvětlení.
- Retízek sundáte / nasadíte pomocí přezek na obou stranách těla **7** (pouze modely 325F).
- Uvnitřním / utažením pojistného šroubu **8** nastavte / zafixujte vertikální polohu rukojeti (pouze u modelů 325N).
- Uvnitřním / utažením aretačního mechanismu teleskopické rukojeti **10** nastavte délku rukojeti **9** (pouze modely 325N).

Výměna baterií

V kukátku jsou osazeny dvě baterie LR41, které napájejí LED osvětlení. Chcete-li je vyměnit, odšroubujte šroubovákem vhodné velikosti šroub z prostoru pro baterie **6**; vyměňte staré baterie a ve správné polaritě vložte nové. Zavřete prostor pro baterie a zajistěte jej šroubem.

Údržba a péče

Svůj binokulární dalekohled ukládejte na chladném a suchém místě. Binokulární dalekohled chráněte před prachem a vlhkostí. Binokulární dalekohled neponechávejte v horce nebo na přímém slunečním světle. Binokulární dalekohled nechicete alkoholem, benzinem ani organickými rozpouštědly. Zabraňte kontaktu dalekohledu s pískem nebo vodou. Došlo-li k zasažení dalekohledu vodou, osušte jej bavlněnou utěrkou. Nedotýkejte se čoček. K odstranění nečistot z čoček použijte čisticí ubrousky Levenhuk. Binokulární dalekohled ukládejte do pouzdra. V případě, že zařízení nebedete delší dobu používat, vyměňte z něj baterie. Baterie se nikdy nepokoušejte dobýt, mohlo by dojít k úniku obsahu baterie, požáru nebo k explozi. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

Mezinárodní doživotní záruka Levenhuk

Na veškeré teleskopy, mikroskopy, triedry a další optické výrobky značky Levenhuk, s výjimkou příslušenství, se poskytuje doživotní záruka pokryvající vady materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Levenhuk v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk. Vorschriften.

Další informace – navštivte naše webové stránky:
<http://www.levenhuk.cz/zaruka>.

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

Levenhuk Broadway Opernglas

Vorsicht: Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Bedienung

- Passen Sie den Augenabstand an, indem Sie die Tuben des Opernglases bewegen, bis das Blickfeld einen einzelnen Kreis bildet.
- Drehen Sie am Fokussierrad **4**, bis Sie ein scharfes Bild des beobachteten Objekts sehen.
- Halten Sie die LED-Lichttaste gedrückt, um die Lichtfunktion zu benutzen.
- Benutzen Sie an beiden Seiten des Gehäuses **7** die Kettenhaken (nur 325F Modelle) zum Abnehmen/Anbringen der Kette.
- Benutzen Sie die Verriegelungsschraube **8**, um die vertikale Position des Griffes einzustellen bzw. zu sperren (nur 325N Modelle).
- Benutzen Sie den Verriegelungsmechanismus für den Teleskopgriff **10**, um die Länge des Griffes **9** einzustellen (nur 325N Modelle).

Batteriewechsel

Im Opernglas sind werkseitig zwei LR41-Knopfzellen für das LED-Licht eingesetzt. Um sie zu wechseln, lösen Sie die Schraube am Batteriefach **6** mit einem Präzisionsschraubenzieher; entnehmen Sie die alten Knopfzellen und legen Sie neue ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Batteriefach und fixieren Sie es mit der Schraube.

Schutz- und Pflegehinweise

Bewahren Sie das Opernglas an einem kühlen und trockenen Ort auf. Schützen Sie das Opernglas vor Staub und Feuchtigkeit. Lassen Sie das Opernglas nicht an heißen Orten oder in direktem Sonnenlicht zurück. Das Opernglas darf nicht mit Alkohol, Benzin oder organischen Lösungsmitteln gereinigt werden. Vermeiden Sie den Kontakt von Sand und Wasser mit dem Opernglas. Falls das Opernglas mit Wasser bespritzt wurde, trocken Sie es mit einem Baumwolltuch ab. Berühren Sie die Linsen nicht mit den Fingern. Verwenden Sie Original-Reinigungstücher von Levenhuk, um Schmutz von den Linsen zu entfernen. Bewahren Sie das Opernglas in einem Etui auf.

Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Primärbatterien nicht wieder aufladen! Beim Aufladen von Primärbatterien können diese austauen; außerdem besteht Feuer- und Explosionsgefahr.

Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden.

Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Lebenslange internationale Garantie

Levenhuk garantiert für alle Teleskope, Mikroskope, Ferngläser und anderen optischen Erzeugnisse mit Ausnahme von Zubehör lebenslänglich die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Levenhuk-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website:
<http://de.levenhuk.com/garantie>.

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

Gemelos de ópera Levenhuk Broadway

Precaución: Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Operación

- Ajuste la distancia interpupilar moviendo los tubos de los prismáticos hasta que vea un único círculo.
- Rote la rueda de enfoque **4** hasta que el objeto observado aparezca nítido.
- Para utilizar la luz, mantenga presionado el botón de la iluminación LED.
- Suelte/fije la cadena a los cierres situados a ambos lados de los gemaños (**únicamente para los modelos 325F**).
- Afloje/apriete el tornillo de bloqueo **8** para regular/fijar la posición vertical del mango (**únicamente para los modelos 325N**).
- Afloje/apriete el dispositivo de bloqueo del mango telescopico **10** para regular la longitud del mango **9** (**únicamente para los modelos 325N**).

Sustitución de las pilas

Los gemelos se entregan con dos pilas LR41 ya instaladas para la luz LED. Para sustituirlas, retire el tornillo del compartimento de las pilas **6** con un destornillador de precisión, quite las pilas antiguas y coloque unas nuevas respetando la polaridad. Cierre el compartimento de las pilas y apriete los tornillos.

Cuidado y mantenimiento

Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco. Proteja sus prismáticos del polvo y de la humedad. No deje sus prismáticos expuestos al calor o a la luz directa. No limpie sus prismáticos con alcohol, gasolina o solventes orgánicos. Evite que entre arena o agua en los prismáticos. Si sus prismáticos se han salpicado con agua, séquelos con un paño de algodón. No toque las lentes con los dedos. Para eliminar el polvo de las lentes utilice los pañitos de limpieza de Levenhuk. Guarde el dispositivo en su funda.

Quite las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo. No intente nunca recargar pilas primarias (pilas de un solo uso) ya que podría provocar fugas, fuego una o explosión. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reactivarlas. No intente desmontar las pilas. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

Garantía internacional de por vida Levenhuk

Todos los telescopios, microscopios, prismáticos y otros productos ópticos de Levenhuk, excepto los accesorios, cuentan con una garantía de por vida contra defectos de material y de mano de obra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Levenhuk en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web:
<http://es.levenhuk.com/garantia>.

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

EN	Field of view	Zomé pole	Exit pupil diameter	Výstupní pupila	Austritspupille	Prismennmaterial	Materiál hranočí	Optická-překličkovatelnost:	Optické povrchy:	Materiál pryzmatu	Materiál pryzmatu	Material pri zraku:	Material pri zraku:	Broadway 325N / Broadway 325F
CZ	Exit pupil diameter	Oční reliéf	Relative brightness	Relativní jas	Interpupillary distance	Optické coating:	Optická-překličkovatelnost:	Objektivní vystava	Objektivní vzdálenost (IPD)	BaK-4				
DE	Eye relief	Relative brightness	Interpupillary distance	Interpupillary distance	Central focusing	fully multi-coated	optically multi-coated	Prümer objektivu (aperture)	Závodní vzdálenost za ostření	+ 25mm				
ES	Relative brightness	Interpupillary distance	Central focusing	Central focusing	Close focus	Relativní jas	Relativní jas	Objektivní vzdálenost (aperture)	Mezipupilmatická vzdálenost (IPD)	6°				
FR	Interpupillary distance	Central focusing	Close focus	Close focus	Close focus	Optical brightness	Optická jas	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	8,3 mm
RU	Central focusing	Close focus	Close focus	Close focus	Close focus	Relative brightness	Relativní jas	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	69,4 mm
PL	Central focusing	Close focus	Close focus	Close focus	Close focus	Relative brightness	Relativní jas	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	55-70mm
ES	Central focusing	Close focus	Close focus	Close focus	Close focus	Relative brightness	Relativní jas	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	Objektivní vzdálenost (aperture)	3,5m (1,15ft)